

# Hos

## Chapter 5

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
שְׁמַעוּ-זֹאת הַכֹּהֲנִים וְהַקְּשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית הַמֶּלֶךְ הַאֲזִינוּ כִּי  
çünkü dinleyin kralın ve-evi İsrail'in evi ve-kulak-verin kâhinler bunu dinleyin-  
H0238 H4428 H3478 H7181 H3548 H2063 H8085  
לְכֶם הַמִּשְׁפָּט כִּי-פַח הָיִיתֶם לְמִצְפָּה וְרִשְׁתָּ פְרוּשָׁה עַל-תָּבוֹר:  
Tavor'un üzerine- gerilmiş ve-ağ Mispa-için oldunuz tuzak çünkü- yargı-var size  
H8396 H6566 H7568 H4709 H1961 H4941

8249;8249;Ey k226;hinler, i351;itin bunu! Ey 304;sraililer, dikkatle dinleyin! Kulak verin, ey saraydakiler! Bu yargı305; size uygulanacak. 199;252;nk252; siz Mispada bir tuzak, Tavor Da287;305;na serilmi351; bir a287; oldunuz.

2  
וְשִׁחַטְהָ שָׁטִים הָעֲמִיקוּ וְאֲנִי מוֹסֵר לְכֶלְמָם:  
hepsine terbiye ve-ben derinleştirdiler sapkınlar ve-kesimi  
H3605 H4148 H0589 H6009 H7846

Ba351;kald305;ranlar az305;tt305;k231;a az305;tt305;; Ama ben hepsini yola getirece287;im.

3  
אֲנִי יָדַעְתִּי אֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל לֹא-גִזְלִי מִמֶּנִּי כִּי עַתָּה הַזְנוֹתָ אֶפְרַיִם  
ben biliyorum Efrayim'i ve-İsrail değil-gizli benden çünkü şimdi zina-ettin Efrayim  
H0589 H3045 H0669 H3478 H3808 H3582 H6258 H2181 H0669  
נִטְמָא יִשְׂרָאֵל:  
İsrail kirlendi  
H3478

Efrayimi tan305;r305;m, 304;srailde de benim i231;in gizli bir 351;ey yok. 199;252;nk252; daha yeni zina ettin, ey Efrayim, Kirlenmi351; 304;srail.

4  
לֹא יִתְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם לְשׁוֹב אֶל-אֱלֹהֵיהֶם כִּי רוּחַ זְנוּנִים  
değil izin-veriyorlar eylemleri dönmeye Elohim'lerine çünkü ruhu fahişeliğın  
H3808 H5414 H4611 H7725 H0413 H0430 H7307 H2183  
בְּקִרְבָּם וְאֵת-יְהוָה לֹא יָדָעוּ:  
içlerinde ve-i YHVH'yi değil tanıyorlar  
H7130 H0853 H3068 H3808 H3045

Yapt305;klar305; i351;ler Tanr305;lar305;na d246;nmeye izin vermiyor, 199;252;nk252; zina ruhu var i231;lerinde, RABbi tan305;m305;yorlar.

5  
וְעַנָּה גִּאוּן-יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו יִשְׂרָאֵל וְאֶפְרַיִם יִכְשְׁלוּ בַעֲזוֹנָם  
ve-tanıklık-etti gururu-İsrail'in yüzüne ve-İsrail ve-Efrayim sendeleyecek suçunda  
H1347 H3478 H6440 H3478 H0669 H3782 H5771  
כִּשְׁלָה נֶם-יְהוּדָה עִמָּם:  
sendeledi hem-Yahuda onlarla  
H3782 H1571 H3063

304;srailin gururu kendine kar351;305; tan305;kl305;k ediyor; Su231; i231;inde t246;kezliyor 304;sraille Efrayim, Yahuda da birlikte.

יִמְצְאוּ וְלֹא יְהוּהָ אֶת־ לְבַקֵּשׁ יִלְכוּ וּבִבְקָרָם בְּצֹאנָם  
bulacaklar ve-değil YHVH'yi -i aramaya gidecekler ve-sığırlarıyla koyunlarıyla  
H4672 H3808 H3068 H0853 H1245 H3212 H1241 H6629

מֵהֵם חָלַץ  
onlardan geri-çekildi  
H1992

Davarlar&#305;yla, s&#305;&#287;&#305;rlar&#305;yla RABbi aramaya gidecekler, Ama bulamayacaklar.  
&#199;&#252;nk&#252; RAB onlardan uzakla&#351;t&#305;.

חֹדֶשׁ יֹאכְלֵם עַתָּה יִלְדוּ זָרִים בְּנִים כִּי־ בְּנֵי בֵיהוּהָ  
ay yiyecek-onları şimdi doğurdular yabancı çocuklar çünkü- ihanet-ettiler YHVH'ye  
H2320 H0398 H6258 H3205 H0898 H3068

אֶת־ חֲלָקֵיהֶם: ס  
-i paylarını S  
H0854

RABbe ihanet ettiler; Evlilik d&#305;&#351;&#305; &#231;ocuk yapt&#305;lar; &#350;imdi yiyip bitirecek Yeni Ay  
t&#246;renleri, Hem onlar&#305; hem de tarlalar&#305;n&#305;.

בְּנֵימִן: אַחֲרָיָהּ אֲנוּבֵית הָרִיעוּ בְּרָמָה חֲצֹצְרָה בְּגִבְעָה שׁוֹפָר תִּקְעוּ  
Benyamin ardından Beyt-Aven'de haykırın Rama'da trompet Giva'da boru çalın  
H1144 H1007 H7321 H7414 H2689 H1390 H7782 H8628

&#8249;&#8249;Givada boru, Ramada borazan &#231;al&#305;n, Beytavende sava&#351;  
&#231;a&#287;r&#305;s&#305; yap&#305;n; D&#252;&#351;man pe&#351;inizde, ey Benyaminliler!

נְאֻמָּה: הוֹדַעְתִּי יִשְׂרָאֵל בְּשִׁבְטֵי תוֹכַחָה בַּיּוֹם תְּהִיָּה לְשִׁמְהָ אֶפְרַיִם  
doğru-olanı bildirdim İsrail'in kabilelerinde azarın günde olacak viraneliye Efrayim  
H0539 H3045 H3478 H7626 H3117 H1961 H8047 H0669

Azar g&#252;n&#252; Efrayim y&#305;k&#305;ma u&#287;rayacak, Karar&#305;m&#305; bildiriyorum  
&#304;srail oymaklar&#305;na.

כְּמִים אֲשׁוּפֹךְ עֲלֵיהֶם גְּבוּל כְּמִסִּינֵי יְהוּדָה שָׂרֵי הַיּוֹ  
sular-gibi dökeceğim üzerlerine sınırı taşıyanlar-gibi Yahuda'nın önderleri oldular  
H4325 H8210 H1366 H5253 H3063 H8269 H1961

עֲבַרְתִּי:  
gazabımı  
H5678

Yahuda &#246;nderleri s&#305;n&#305;r ta&#351;lar&#305;n&#305;n yerini de&#287;i&#351;tirenlere benziyor,  
Gazab&#305;m&#305; su gibi d&#246;kece&#287;im &#252;zerlerine.

צֹו: אַחֲרַי־ הַלָּךְ הוֹאִיל כִּי מִשְׁפֹּט רְצוּן אֶפְרַיִם עָשׂוּק  
emrin ardından- gitti razı-oldu çünkü yargı çığnenmiş Efrayim ezilmiş  
H6673 H1980 H2974 H4941 H7533 H0669 H6231

Bask&#305; g&#246;rd&#252; Efrayim, Ezildi yarg&#305; &#246;n&#252;nde, &#199;&#252;nk&#252; bile bile  
bo&#351; &#351;eylerin ard&#305;na d&#252;&#351;t&#252;.

יְהוּדָה: לְבַיִת וְכָרָב לְאֶפְרַיִם כָּעֵשׂ וְאֵנִי  
Yahuda'nın evine ve-çürük-gibi Efrayim-için güve-gibi ve-ben  
H3063 H7538 H0669 H0589

Ben Efrayimlilere kar&#351;&#305; g&#252;ve, Yahuda halk&#305;na kar&#351;&#305; k&#252;f gibi  
olaca&#287;&#305;m.

אֶל-	אֶפְרַיִם	וַיִּגֵּד	מַזְרוֹ	אֶת-	יְהוּדָה	חֲלִיו	אֶת-	אֶפְרַיִם	וַיִּרְא	
-e	Efrayim	ve-gitti	yarasını	-i	ve-Yahuda	hastalığını	-i	Efrayim	ve-gördü	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4205</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H2483</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H7200</a>	
וְלֹא-	לָכֵם	לְרַפָּא	יִכְבֹּל	לֹא	וְהוּא	וְרַב	מֶלֶךְ	אֶל-	וַיִּשְׁלַח	אֲשׁוּר
ve-değil-	sizi	iyileştirmeye	yapabilir	değil	ve-o	Yarev	krala	-e	ve-gönderdi	Asur'a
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3377</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0804</a>
								מְזוֹר:	מִכֶּם	יִנְהַה
								yara	sizden	iyileştirecek
								<a href="#">H4205</a>		<a href="#">H1455</a>

&#8249;&#8249;Efrayim hastal&#305;&#287;&#305;n&#305;, Yahuda yaras&#305;n&#305; g&#246;r&#252;nce, Efrayim Asura gitti, B&#252;y&#252;k kraldan yard&#305;m istedi. Ama o size &#351;ifa veremez, Yaran&#305;z&#305; iyile&#351;tiremez.

אֲנִי	אֲנִי	יְהוּדָה	לְבַיִת	וְכַכְפִּיר	לְאֶפְרַיִם	כַּשְׁחַל	אֲנִכִּי	כִּי	
ben	ben	Yahuda'nın	evine	ve-genç-aslan-gibi	Efrayim-için	aslan-gibi	ben	çünkü	
<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H3063</a>			<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H7826</a>	<a href="#">H0595</a>		
			מִצִּיל:	וְאֵין	אִשָּׁא	וְאֵלֶּךְ	אֲטַרְחָ		
			kurtaran	ve-yok	götürecekim	ve-gidecekim	parçalayacağım		
			<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H2963</a>		

&#199;&#252;nk&#252; ben Efrayime bir aslan, Yahuda halk&#305;na gen&#231; bir aslan gibi sald&#305;raca&#287;&#305;m. Ben par&#231;alayaca&#287;&#305;m onlar&#305;, Al&#305;p g&#246;t&#252;rece&#287;im, kurtaran &#231;&#305;kmayacak.

פָּנִי	וּבְקִשׁוֹ	יְאֻשְׁמוּ	אֲשֶׁר-	עַד	מִקוֹמִי	אֶל-	אֲשׁוּבָה	אֵלֶּךְ	
yüzümü	ve-arasınlar	suçlu-sayılsınlar	ki-	kadar	yerime	-e	dönecekim	gidecekim	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H0816</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3212</a>	
						יִשְׁחַרְנֵנִי:	לָהֶם	בְּצַר	
						arayacaklar-beni	onlara	sıkıntıda	
						<a href="#">H7836</a>	<a href="#">H1992</a>		

Sonra gidip yerime d&#246;nece&#287;im, Onlar su&#231;lar&#305;n&#305; kabul edinceye, Y&#252;z&#252;m&#252; aray&#305;ncaya dek orada kalaca&#287;&#305;m. S&#305;k&#305;nt&#305;ya d&#252;&#351;&#252;nce gayretle beni arayacaklar.&#8250;&#8250;